

**NAUVA  
PRESEDNICA  
PRI PORABSKI  
PENZIONISTI  
STR. 2**

**ŽETEV V  
MARTINJI  
STR. 4-5**

# Porabje

**ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM**

**Monošter, 27. julija 2006 ☼ Leto XVI, št. 30**

*Informiranje o Slovincih v sosednjih državah*

## **MEDIJE SKORAJ BREZ IZJEME ZANIMAJO ZGOLJ AFERE, KONFLIKTI, ŠKANDALI ...**

Ugledni tržaški novinar in urednik Primorskega dnevnika Bojan Brezigar se je lotil ocene poročanja slovenskih medijev o Slovincih, ki živijo v sosednjih državah pod skupnim naslovom Medijski prostor Slovencev v zamejstvu. Avtor ocenjuje, da slovenski mediji, tako elektronski kot tiskani, razen redkih izjem ne posvečajo ustrezne pozornosti Slovincem, ki živijo v sosednjih državah. Poročajo in pišejo pretežno o aferah, konfliktih in škandalih, in zgolj občasno o drugih, vsebinskih temah, ki jih je v zamejstvu več kot onih, o katerih so seznanjeni poslušalci, gledalci in bralci v Sloveniji: denimo o kulturi, znanosti in športu.

Nedvomno je razlika med obveznostmi, ki jih ima do zamejstva javna Radiotelevizija Slovenija, in uredniško politiko posameznih časopisov, zato bi morala država najti skupni interes. Za zgled je lahko Avstrija, ki prispeva časopisnim založnikom letno 40 tisoč evrov, s katerimi krijejo stroške za dopisništva na Južnem Tirolskem v Italiji. Tako Avstrija izravnava podjetniški in državni interes zato, da so prebivalci obveščeni o dogajanju med njeno manjšino, za katero je znala odločno poskrbeti tudi sicer, v ostrih dogovorih z Italijo.



*»S trditvijo, da je slovenska javnost slabo informirana o Slovincih v sosednjih državah, soglašava v Sloveniji prav vsakdo. Informacije, ki jih prejema bralci ... ne dajejo slike problemov in celovitosti življenja in dela manjšine. Ob izjemah, ki seveda so, vendar jih je premalo, je treba ugotoviti dokajšnje nezanimanje za vprašanje; manjšine počasi izginjajo iz medijev oziroma se v njih pojavljajo občasno in enostransko. Kaj šele, da bi manjšine vključevali v redno poročanje. Izjema je RTV Slovenija, ki sicer nima več stalnih*

*dopisnikov v zamejskem prostoru, vendar ga nekako le pokriva, vsaj onega v Italiji in na Koroškem. Tiskani mediji nimajo svojih dopisnikov: nekateri so jih ukinili, drugi jih niso nikoli imeli,«* je poudaril Bojan Brezigar in mimogrede nakazal, kako je v Sloveniji z informiranjem o Slovincih na Madžarskem in avstrijskem Štajerskem. Če bi sešteli prispevke, ki sta jih v letu 2005 in prvi polovici leta 2006 v dnevnoinformativnih oddajah objavila radio in televizija Slovenija, bi dobili številko, ki bi pokazala, da nacionalne RTV hiše ta prostor ne zanima. Rečeno drugače:

da ga zanemarja in nameroma povzroča škodo. Nekoliko drugače je v tedenski oddaji Radia Slovenija Sotočje, kjer je zajeto dogajanje med Slovinci na Madžarskem in avstrijskem Štajerskem, kar ni dovolj. Slovinci bi morali sproti dobiti osnovne informacije o Slovincih na Madžarskem, zlasti v Porabju, in avstrijskem Štajerskem, predvsem o dogajanju v Kulturnem domu – Pavlovi hiši v Potrni/Laafeldu. Ne bo narobe dodati, da je bila v osemdesetih, zlasti pa v devetdesetih letih prejšnjega stoletja podoba zamejskega prostora v slovenskih medijih, še zlasti na RTV Slovenija,

mного bolj uravnotežena, kot je zdaj. Nekaj let sta radio in televizija tudi v dnevnoinformativnih oddajah poročala o pomembnih dogodkih med Slovinci na Madžarskem. Tedaj so Slovinci prvič imeli priložnost primerjave razmer v celotnem zamejskem prostoru, h kateremu zdaj sodijo tudi Slovinci na Hrvaškem. Bojan Brezigar predlaga: *»Ob takim stanju velja opozoriti na nujnost, da začne Slovenija resneje obravnavati vprašanje skupnega medijskega prostora, tako celovitega informiranja slovenskih državljanov o Slovincih v sosednjih državah kot ustreznega medijskega pokrivanja naseljenega ozemlja v sosednjih državah. Gre za eno b istvenih vprašanj, tako pri uveljavljanju skupnega kulturnega prostora kot pri ohranjanju slovenskega jezika na ozemlju, kjer je bil ta jezik stoletja tradicionalno v rabi.«* K temu s porabskega ali avstrijskoštajerskega zornega kota ni česa dodati, ampak razmere spremeniti. Vendar se ob konkretnem zmeraj ustavi, ker ni nikogar, ki bi se bil pripravljen lotiti projekta in zlomiti razmišljanje v stilu ljudi *»kockastih glav«*.

**Ernest Ružič**

## Ocena Urada za narodne in etnične manjšine o številkah manjšinskih registrov

15. julija 2006 se je zaključila prva, zelo pomembna faza manjšinskih volitev. Do tega dneva so lahko namreč zaprosili madžarski državljani, ki se čutijo za pripadnike narodnih ali etničnih manjšin na Madžarskem, da jih registrirajo v t. i. manjšinskih volilnih registrih. Le-ti državljani se bodo lahko udeležili volitev manjšinskih samouprav, ki bodo 1. oktobra 2006.

**Antal Heizer**, predsednik Urada za narodne in etnične manjšine, ocenjuje na podlagi podatkov, da so dosedanji procesi kar ugodni. Prostovoljno se je dalo registrirati kakih 200 tisoč manjšincev, kar ne potrjuje tistih precej pesimističnih napovedi, da se člani manjšinskih skupnosti ne želijo izpostavljati zaradi lastne identitete. Aktivnost volilcev, da se dajo registrirati, je narasla predvsem dva tedna pred iztekom roka, kajti v zadnjih dveh tednih se je podvojilo število registriranih. Po mnenju Antala Heizerja je to dokaz, da so manjšinske organizacije uspešno mobilizirale člane svojih skupnosti. Če število registriranih manjšincev primerjamo s povprečno udeležbo madžarskih volilcev na lokalnih volitvah, lahko trdimo, da se za tem številom nahaja „manjšinska skupnost“, ki šteje kakih 300-350 tisoč ljudi.

Na podlagi podatkov lahko že zdaj ugotavljamo, da se bo jeseni 2006 ustanovilo po vsej verjetnosti več manjšinskih samouprav kot pred štirimi leti. Leta 2002 so ustanovili 1843 manjšinskih samouprav, letos bo njihovo število verjetno okrog 2000. V državi se bo ustanovilo – vsaj tako kažejo podatki – najmanj 50 županijskih samouprav. Romi bodo imeli županijska združenja v vseh županijah (19), Nemci pa verjetno v devetih županijah. (Pogoj za ustanovitev županijskih samouprav je, da ima določena manjšina najmanj deset samouprav v isti županiji, op. pisca).



Predsednik Urada  
Antal Heizer

Največ manjšinskih samouprav bo verjetno v županiji Baranya. Na podlagi izkušenj v prvi fazi priprav na manjšinske volitve je Antal Heizer zadovoljen s strokovnim pristopom notarjev ter volilnih komisij, ki so nudili zadostno pomoč manjšinskega prebivalstvu. Po mnenju predsednika Urada je zelo pomembno, da se aktivnosti v zvezi z manjšinskimi volitvami ne zmanjšujejo, kajti z novimi pravili manjšinskih volitev je potrebno seznaniti čim širši krog ljudi, predvsem manjšinskih volilcev.

V naslednjih dneh bodo lokalne volilne komisije razglasile, v katerih krajih bo prišlo do manjšinskih volitev, nakar bodo morale manjšinske civilne organizacije postaviti primerne kandidate. Kandidati bodo morali podpisati izjavo o tem, da govorijo jezik dane manjšine ter poznajo njeno kulturo. Ti podatki kandidatov bodo javni, medtem ko so podatki registriranih v manjšinskem volilnem registru tajni. Manjšinske volitve bodo na isti dan kot lokalne, le da bodo za manjšinske volitve pripravili posebna volišča. O tem, kje bodo potekale manjšinske volitve, bodo dobili manjšinski volilci posebno obvestilo.

Najpomembnejše informacije najdete tudi na spletni strani Urada za narodne in etnične manjšine, [www.nekh.gov.hu](http://www.nekh.gov.hu).

Nauva predsednica pri porabski penzionisti

## TAU JE NIKA SPLOJ LEJPO

Porabski penzionisti so za svojo dróžstvo 31. majúša 2006. leta volili nauvo vodstvo. Tau je bilau mujs opraviti zatok, ka je na žalost navekoma na drúgi svejt odišla predsednica Irena Barber, stero je vsakúsi penzionist drúštva trno poštojvo. Na djilejši je nauva predsednica gratala *Micka Svetec* iz Slovenske vesi, rojena na Gorenjom Seniki. Njau sam prosila na gonč po tistim, ka smo vkúper meli djilejš civilne slovenske organizacije v Porabji.

• *Kak mlada penzionistka si, tak si se težko dala nagončati na tau, ka se zglasi za predsednico. Ka ti je pomoglo se odlaučiti, ka si se na konci dójn podala?*

»Maš prav, ka je biu dugi naguč zatok, ka tau meni nej bilau na misli, ka bi se ge zatau podala. Ge ške delat tó odim pa gvúšno nemo mogla vseposedik tam biti, gde bi bilau potrebno. Depa dun sam si mislila, té penzioniste, ka so v našom drúštvu, poznam pa namé tó poznajo vsi. Pa če bi bili zamé, de mi zatok z nišo pomočtjauv mogauče šlau.«

• *Po izleti z dvóma avtobusoma v Prekmurje, steroga si že ti vodila s pomočtjauv Dróžstva upokojencev Murska Sobota, kak vidiš, na koj si se podala?*

»Ge sam si tak brodila, ka tau vejn ranč nej istina. Vsakúsi je dobro volau emo, je biu zadovolen, niške nika nej čemeren biu. Vsi so se lepau držali. Tau je sploj dobro spadnilo meni. Tau je nika sploj lejpo! Če de tau tak tadale!«

• *Že deset lejt si v penziji pa si ške zdaj mlada. Kak si tak mlada prišla v penzijo?*

»Ja, mi, ki smo tkali v židanoj fabriki, smo za vsakúsi štiri lejt dobili eno leto vcuj. Meni je vkúper prišlo šest lejt. Té je eške do petdesetpet lejt trbólo delati. Mi smo 1996. leta zatok leko šli v penzijo, ka so nam šest lejt doj zračunali. Smo radi, nam nej žau, samo ka tá penzija nej dosta. Zatok pa ške delam tó.«

• *Malo je tau špajсно, vej pa tistoga ipa ste v Varaúsi ranč tkalke (szóvónő) največ leko slóžžile. Zakoj volo dobite té vi malo penzije?*

»Ja, slóžžile smo dobro, samo nej v tisti lejtaj, štere so nam vzeli za penzijo vó računat. Prauti konca je že fabrika lagvo úšla. Nam so

ranč tista lejta računali pri penziji, gda smo plačo nej za tistim dobili, kelko smo obredili, liki povpreče (átlag). Tisto nam je ške malo vzdignilo, gda nas je Italijan prejk vzeo pa za delom plačúvo.«

• *Za delo v varaúskom muzeji te je tú Slovenska zveza gora ziskala pa je dobro trufila. Tak vidiš, ka té muzej držiš za svojga, si rada tam.*

»Najprvin se mi nej najbola vidlo, ka mo ge pá začinjala delati. Vej



Micka Svetec je trno aktivna penzionistka, dela v muzeji, spejva ...

sam pa delala skaus tresti lejt tri partije (izmene). Ge bi že gnauk rada počivala. Té sam pa mislila, ka dun ne moram prauti prajti, vej pa na Slovensko zvezo smo dosta odli, ka smo tam meli pevske vaje s Korpičovo bando pa varaúskimi ženami. Vzela sam delo pa sam od tistoga mau tam. Malo mi je dosta, ka sam malo časa doma. Depa nikak sam tak, kak pri penzionisti, ka moram tau delati.«

• *V tau slóžžbi si preveč navezana na lidi. V židanoj fabriki tau ovak bilau.*

»Tau je sploj nej tak, kak smo bili v fabriki. Tam smo bili tak, če sam nej mejla tašno volau, cejli osem vór sam skur ranč z nikim nej gučala, ka sam delo mejla z maúini. Eti v muzeji tau ne moreš, če ti pridejo lidgé, moraš gučati. Rejsan je tak gé, z lidami delati je nej naleki. Depa ge se do tega nika ne morem taužiti. Vsikdar več lúdi spoznam pa dosta kaj zvejm tó od njij, gda nam kaj ta pripovejdajo. Vse duže sam tú, se mi vse lepše vidi tau delo.«

• *Kak kaj odi lústvo v muzej z drúgi rosagov pa domanjoga rosaga?*

»Sprtolejt pridejo bole šaule z mlajúsi. Dosti mlašeči pa odrasli skupin mamo iz Slovenije. Poleti pa pridejo najbola z drúge strani rosaga tašne držine, štere v Órségi počivajo pa pridejo spoznavat Porabje. Več lúdi je, ki pridejo domau z Merike pa z drúgi tihinski rosagov pa k nam tó nut poglednejo.«

• *Steri tau muzeja vleče najbola lidi, pri sterom se zdržavajo najduže?*

»Fejs ji briga škir, štere je redla kosna fabrika. Dosta vse spitavajo o naši domanji lončarski posaud pa od drúge škiri ali ka vidijo na kejpaj.«

• *Mislím, ka tebi prav pride zdaj, ka vse tau ste ške meli doma pa si sama leko delala s tejmi škiri. Zatau dosta bola naleki leko pripovejdaš od njij.*

»Ja, tau meni nika nej lúdsko gé, tau smo mi doma vse meli. Dosta si pripovejdava s kolegicov Irmo Konkolič, kak je té bilau. Vse smo skur z rokami delali, de je pa bilau lepau. Povejmo, nej bilau stúdecov pri rami pa smo s cúrka nosili vodau s čebri, doma smo prejk vladjali v vekúsi čeber pa ...«

• *Zvójn muzeja, držine, penzionistov ške maš drúgo brigo tú. Gviúšen glas maš, rada popejvaš, nej zaman, ka si Seničarica. Od steroga mau pa gdé spejvaš?*

»Več lejt sam spejvala v kvarteti ansambla Lacina Korpiča. Z varaúskimi ženami vkúper pa zdaj že spejvam deset lejt, od šteroga mau so me prosile. Na keden dvakart vaje pa ške nastopi na konci kedna, se mi vidlo dosta, depa té sam ške bola mlada bila pa je ške itak bola šlau. Pri varaúski ženskaj sam ge najbola mlada gé, depa tak me držijo, ka tau ranč ne morem povedati. Samo hvalo njim leko dam ranč kak vsejm penzionistom, ki se držijo k drúštvu.«

**Klara Fodor**

## MESTNI MUZEJ LJUBLJANA

Mestni muzej Ljubljana je tijo film Narava in varaš, v šte-  
trno pomemben za glavni rom leko vidite cejlo zgodovi-  
varaš Slovenije. Na začetki 20. no Ljubljane od prazgodovine



Turjaška palača z vrha

stoletja je župan varaša Ivan Hribar brodo o muzeji v glav-  
non varaši in lejta 1935 usta-  
novi Mestna občina Ljubljana  
muzej, gde naj bi se zbirali  
predmeti, šteri so povezani z  
zgodovinov Ljubljane.

Muzej najdemo pouleg Kri-  
žank, v Turjaškoj palači že od  
samoga začetka. Najprle je  
meo muzej razstavljeno stano-  
vanjsko erbijo meščanstva (va-  
raške gospoude), sledi je zbir-  
ko dopunjavao, gnes den pa  
muzej rani material pet jezero  
lejt stare zgodovine varaša.

Muzej v tom  
časi obnavlajo,  
postavljajo nove  
zbirke in razsta-  
ve, čista prenov-  
ljeni de odprejti v  
naslednjom leti.

Liki obiskova-  
lec, šteri pride v  
glavni varaš, si  
leko ogledne en  
tau zgodovine  
varaša v muzeji,  
vön iz muzeja  
na prostom ali v  
drügjij prostoraj.  
V Kulturno infor-  
macijskon centri  
si leko pogledne  
razstavo o izse-  
ljevanji Sloven-  
cov v Meriko.

V muzeji majo že postavljeni  
dve razstavi. Prva ma naslov  
Obrazi Ljubljane, na šteroj vr-

guči o osamosvojitvi orsaga  
Slovenije pred 15 lejtami.

Na Rožniki majo napravljeno  
hižo Ivana Cankarja, v spomin,  
gda je pisatelj živo in tam ustva-  
ro politične spise in pripovejsti.

Po varaši vas pelejo v Arheološ-  
ki park Emonska hiša. Tou za-  
znamüvle stanovanjsko hižo  
in mozaik iz časa Rimljanov.  
Tisti, šteri se dobro spoznajo  
na arheologijo, brodijo, ka je  
tü živejla bogata rodbina in so  
že inda poznali ogrevanje pa  
kanalizacijo tö, odpadna voda  
je tekla v reko Ljubljanico. No,  
pa tö po arheološkon parki  
Zgodnjekrščansko središče,  
nasproti Cankarjevoga doma



Zgodnjekrščanski center: stanovanjski predel  
iz 1. in 2. stoletja z ostanki talnega ogrevanja

je park, v šteron so najšli rim-  
sko emonsko (Emona = Ljub-  
ljana) hižo. Sledi, v 4. stoletji  
so napravili zgodnjekrščan-  
sko molilnico, na dvorišči so  
napravili krstilnico z bazen-  
čkom za krščenjevanje.

V Podsredi na gradi na Kozjan-  
skon majo postavljeno razstavo  
o najbolje znanom ljubljanskem  
župani dr. Ivani Hribarji.

V bivšoj fabriki dojana pa  
majo postavljeno stalno raz-  
stavo o zgodovini pridelave,  
predelave in uporabe tobaka  
v Evropi od 1492. leta do gnes  
in o zgodovini ljubljanske fab-  
rike tobaka.

Gda te prišli v Mestni muzej  
Ljubljana, v Turjaško palačo,  
te vidli dosta o erbiji glavnoga  
slavskoga varaša, v naslednjom  
lejti, gda de razstava za stalno  
odprejta, pa te leko popili tö  
kavo v muzejskoj kavarni.

Jelka Pšajd

## Gledališka družina Nindrik-indrik v Italiji

Prosvetno društvo Štandrež, po italijanskem S. Andrea v Italiji je  
pripravilo gledališki festival z naslovom Gledališče pod zvezdami  
2006 za slovenske manjšine zvöjn Slovenije, italijansko manjši-  
no v Sloveniji pa furlansko v Italiji. Namen dröjštva je s tejm, naj  
potrdijo kulturno pa jezikovno identiteto Slovencev, steri živejo  
v drügi rosagaj, naj se povežajo med seov igralci več rosagov pa  
spoznajo špile, igre eden drügoga. Zatau smo dobili pozvanje  
igralci gledališke družine Nindrik-indrik Zveze Slovencev.



Letos smo že tretjo paut leko šli k italijanskim Slovincem špilat.  
Letos so nas pozvali Slovenci, steri so doma tak na kilometer  
od slovenske granice Šentpeter, se držijo pod občino Gorica.  
Od nas leži kraj več kak 300 kilometrov, s krajšimi počivanji je  
tau tak dobri pet vör za vozit. Gostiteu Marko Braini, predjen  
dröjštva, nas je že na granici čako, nej ka bi prej zaman sé pa  
tä klejmali. Oder so meli pripravljeno pod zvezdami na dvauri  
dvorane pri cerkvi. Gda smo se malo spoznali, želaudec pofri-  
škali, smo se pripravili na igro. Gora smo staučili z igro *Male  
bojne* večer od pau desete vöre. Ja, taum narod večer oživi. Nej  
čüda, vej so pa že dva mejseca nej meli deža, zazranka v ausmoj  
vöri so že merili 28 stopinj. Brodim, ka zatau majo mešo tü  
samo večer. Narod je zraven od meše prišo na igro.

Kak se je razmejla porabska slovenska rejč? Tau smo mi tü sami  
na velko spitavali od nji. Gonč bola težko, depa sama igra prej  
dobro. K tomi je vcuj pomogo naš režiser Miki Roš, ka je pred  
špilanjom dola davo, tolmačo malo od fontoške reči pa same  
igre. Mi smo se pa potröjdili bola več špilati, naj njim ležej bau  
razmeti. Radi smo bili, ka je zavolé bilau lüstva. Po predstavi ji  
je dröjštvo pozvalo k bejlomi stoli, gda so redno leko vöspravlali  
od igre. Dobro nam je spadnilo, ka nam je dosta lidi gratuliralo  
pa ške potröjdilo povedati reči po porabskom. Tau znananö-  
ja, če vejmo porabsko slovensko rejč, leko demo med Slovence  
kamkoli po svejti. Poštöjmo svojo slovensko materno rejč!!

**Besedilo pa foto:**

**Klara Fodor, vodja skupine**

## RADIO MONOŠTER

UKV (FM) 106,6 Mhz

Od pondejka do sobote

od 16. do 17. vöre,

v nedelo

od 12. do 14. vöre.

do gnes. Najbole aktualna  
tema pa je promet (forgalom)  
v varaši in s tem se tö razstava  
konča. Eške drüga razstava

Stalna razstava

## OD SLOVENIJE...

### Princ Aleksander II. obiskal Slovenijo

Potomec srbske kraljeve dinastije Karadjordjevičev, princ Aleksander Karadjordjevič, je - na povabilo slovenskega predsednika Janeza Drnovška - s sooprogo, princeso Katarino, obiskal Slovenijo. Šlo je izključno za vljudnostni obisk, pri vabilu pa je imel slovenski predsednik v mislih predvsem moralni vidik, da bi princu omogočili ogled objektov, ki so bili v lasti njegovih prednikov.

### Prometno povezovanje z Nemčijo

Minister za promet Janez Božič in njegov nemški kolega Wolfgang Tiefensee, ki se je mudil na obisku v Sloveniji, sta govorila o možnostih sodelovanja med državama. Nemčija lahko Sloveniji ponudi izkušnje na področju železnic, cestninjenja in javno-zasebnega partnerstva pri vlaganju v infrastrukturo, je menil minister Božič. Ministra sta si ogledala tudi Luko Koper, ki je, po besedah Tiefenseeja, zanimiva tudi za Nemčijo, saj je treba v Evropi računati na hitro rast tovrstnega prometa.

### Gibanje želi ustvarjati pozitivno energijo

Na dvorcu Štatenberg pri Slovenski Bistrici se je na drugem srečanju zbralo nekaj 100 članov in simpatizerjev Gibanja za pravičnost in razvoj. Zbrane je uvodoma nagovoril predsednik gibanja in predsednik republike Janez Drnovšek, ki je poudaril, da želi gibanje vedno in povsod ustvarjati pozitivno energijo, prijazno razpoloženje in boljše odnose med ljudmi. Po njegovih besedah je pomembna naloga gibanja tudi ohranjanje naravnega okolja in dediščine. Kot je opozoril Drnovšek, nobena revolucija in nobeno nasilje ne more izboljšati sveta, ampak ga lahko izboljša zgolj zavedanje oz. višja zavest. Po njegovih besedah bi se morala tudi politika ukvarjati z resničnim življenjem in majhnimi problemi ljudi, saj bo le tako Slovenija postala prijazna dežela in zgled ostalemu svetu.

## Kak je inda bilau?

V nedelo, 16. juliuša, je Kulturno društvo v Martinji organiziralo žetev. Nasprauti krčme Sukič je ena velka njiva posejana s tritikalejom. Mislili so, ka do tisto dojkosili z rokav, bro šlau. Od zvüna, s poštuje



Škir trbej dobro pripraviti

no društvo v Martinji organiziralo žetev. Nasprauti krčme Sukič je ena velka njiva posejana s tritikalejom. Mislili so, ka do tisto dojkosili z rokav, bro šlau. Od zvüna, s poštuje so lidge fejs gučali pa tanače davali, kak trbej kositi. Ja, gučati je léko. Depa za pau vöre je že vsakši na njivi biu, pa je pokazo, kak zna delati. Eške

tak kak so gnauksvejta delali lidge. Z Gorenjoga Senika so tó šli lidge gledat tau priredit, pa je bila ena skupina tó, štera je delala na njivi. Okauli 2. vöre so lidge začnili vküp priditi. Dosta lidi je vküper prišlo tak z Martinja kak z Gorenjoga Senika. Tü sta bila župan z Martinja, Senika, pa eške lidge z Merike, ka so ranč doma bili. Ciril Kozar, predsednik društva, je lepau pozdravo vsakšoga, pa tapravo, ka zdaj tó ne delajo zatok z rokav žetvo, ka bi nej mogli kombanj vöplačati. Liki zavolo mladine, ka naj vidijo, kak se je tau gnauksvejta delalo, pa kak žmetno so mogli starejši lidge delati. Vejpa gnesden dosta vse staroga naprej pride.

Kositi so začnili Martinjčar-ge. Uni so meli dve kosé, Seničar-ge pa eno. Seniki je malo zbožno šlau, ka so nej meli dobro kosau pa vile, depa gda so se nutpostavili, te je že njim tó šlau. Eden moški je kosiu, ena ženska je gorbrala, tretji je pa pauverse süko pa vküp vezo. Nej so bile ekipe, ka tau nej bila tekma, delali so samo za hec. Kosila sta župana tó, pa njima je do-

bro šlau. Od zvüna, s poštuje so lidge fejs gučali pa tanače davali, kak trbej kositi. Ja, gučati je léko. Depa za pau vöre je že vsakši na njivi biu, pa je pokazo, kak zna delati. Eške

ena ženska je fejs kosila. Gda so že malo dojobredli, te so vküper vezali, pa so snopke gorpostavili. Med tem so dek-le nosile vino delavcom, Seničar-ge pa so davali mrzeu kompot, šteroga so naredli iz šajb. Vrejmen je tó vödrža-



Eni so vezali, drugi s snopke vküpnosili

la, malo je pijo vöter, ka nej tak celau vrauče bilau. Gda so končali z žetvov, so malo počivali v senci. Na žari so se pekle klobase, pogučavali so se, ka tistoga časa, gda so eške z rokav želi, te stvari eške nej bilau. Med tem odmorom sam se malo pogučavala z lidmi. Najprej mi je pripovejdo starejše gospod Janez Sukič.

# ŽETEV

• *Gospaud Sukič, kak se vi nazaj spominate na te žetve?*

»Rano smo gorstanili, krave smo meli pa konje, vse trbölo spolagati, in te, gda je rosa dojadišla, te smo šli na njivo. Sausedge smo enma drugma pomagali. En den pri ednomi, drugi den pri drugomi smo delali. Vse smo z rokav delali. Stara mati moje žene so letos mrli, pa nej dugo, ka so enjali delati. Nejsa samo pauverze sükali, depa eške so dojpokleknili pa so tak vezali. Tau nigdar ne pozabim. Ge sam že tó 80 lejt star, pa sam tó kosiu. Smo pokosili, vküp sklali 7-7 ali 10-10 snopov, pa gda se je posušilo, te smo domou vozili v škedjen. Tam smo s capami vömlatili, pa slamo vögarblali. Te smo eške slamatne streje meli, pa trbölo vögarblati, ritunje redti pa šaupe, ka so s tistim te pokrivali streje.«

• *Kelko lejt več ne delate z rokav ?*

»45. leta sam odišo v vojsko, pred tem smo delali, depa potistom že sir menje. Te kombanj prišo, požeu pa zmlato, zdaj pa več dosta ranč ne sejamo. Živine nega, krav nega, ka bi gele. Svinje mamu, za tau pa mamu kukarco, gečmen pa ovsamalo. Pšenice pa žite pa več

nika ne delamo. Melo ne delamo, ka bi v mlin vozili, ka go küpimo.«

• *Ge ste pa prej melo delali?*

»Tam doj na Siniki smo melo delali. Pri Čabaini v mlini. Pa smo tikefni oli tam delali, pa vse smo s kravami ta vozili. Ali pa se je nas pau vesi vküp zgučalo, ka je moj saused imeu konje, pa te je pelo. Rano smo šli, pa te tisti den smo zgotovili pa smo te domau pelali. Te smo malo pri Cifri bili, malo pri Zavci smo kaj spili, dapa smo s seuv tó meli.«

• *V šteri lejtaj je te tau bilau, ka ste prej vozili, pa ste tam melo delali?*

»1948. leta. Ka potistom se je granica zaprla, pa smo več nej mogli prej. Te smo pa pri nas delali. V Petrauvci, v Kuzmi. Depa gnesden že rajši vöminimo, ka ne delamo več v mlini sami. Silge taodpelamo v Soboto, melo pa včasi domau pelamo.«

• *Ka ste pa geli pa pili na njivi, gda ste želi? Je veselo bilau?*

»Na njivi je veselo bilau. Smo djufkali, spejvali, plesali eške. Spoštüvali smo se bola kak gnesden. Stari pa mladi, vsi smo se spoštüvali.

Geli smo pa bole slabo. Ženske so cverkove pogače spekle, opoldne pa je kakšna župa bila. Mesa smo malo geli, bole šmarnek. Pili smo pa ali kakšen mošt ali pa bole vodau. Meli smo stüdenec, tam je furt mrzla pa dobra voda bila. Zatok smo pa leko fejs delali, ka smo nej pijani gratali,« so mi pravli gospaud Sukič pa so se nauptili nazaj na njivo. Med tejm, ka sva se miva pogučavala, so se delavci malo tó vöpočinili pa so šli mlatit. Nutek v mlatilnico so polagale snopke, potistom pa so eške s capami tó

# V MARTINJI

vömlatili, ka so pokazali, kak je eške prva bilau, gda mlatilnice tö nej bilau. Seniški župan Martin Ropoš

gda bi leko želi, sledik pa je že kesnau bilau, ka je preveč zrejšo gratalo. Zdaj letos se je pa posrečilo.«



Delo je skurok opravleno

je tö mlato s capami, pa ma je fejs šlau. Na konci so pa lidge šli gejst pa pit. Na harmoniki je špilo Ciril Kozar, drügi so pa spejvali. Nekaj minut sam se pogočavala s *Cirilom Kozarom*, šteri je predsednik Kulturnoga društva.

• *Ciril, kak je tau vam na pamet prišlo, ka te z rokauw žetvo delali?*

»Na začetki je tak bilau, ka se je eni par iž, en par pavrov po tom, ka so več nej z rokami želi, zgučalo, ka do šli malo na njivo, pa do tak za norijo malo želi. Tau je par lejt tak šlau, te smo pa vidli, ka je tau fanj, pa smo se zgučali, ka bi tau leko cejla ves organizirala. Zdaj pa že tretjo leto tau kulturno društvo ma prejk. Mamo malo penez, pa te se tau tapotroši, pa vcuj tö pride, najbolje pa tau, ka smo veseli.«

• *Koga vse pozovete?*

»Do zdaj smo samo mi v vesi delali, pa te so že drugi tö vidli, pa so vcuj prišli. Že lani smo gučali, ka bi malo Senik pozvali, ka dosta kaj prejk odimo pa se poznamo. Lani je nej moglo biti, zatok ka je bila železna meša gospauda Camplina. Ranč te,

• *Kak se ti spominjaš na tau delo? Ti si delo žetvo?*

»Po navadi po Petrovom so začnili žeti. Te eške dosta sejanje bilau, ka so lidge s toga živeli. So mogli melo doma meti, če so steli krüj gesti. Trbölo je včasi začniti, ka so pravoga cajta vse dojobredli pa so s cejlom zgotovili, ka dosta žetve bilau. Pri šteroj iži je dosta lüdi bilau, tam nej nevola



Mlatili so s staro mlatilnico

bila, ka so vsi delali pa so dojobredli, gde pa so samo starci živeli, tisti so pa nekoga prosili, ka je pomago, ka tau dva žmetno delata. Ge sam tau eške tö delo. Doma, pa drüгим sam odo pomagat, ka so prosili. Gda sam mali biu, zvekšega sam

pauverse süko, žau, kosiu sam nej.«

• *Leko povejš kašo norijo ste vse delali pri žetvi?*

»Gda so želi, te so ženske, štere so pauverse sükale ali so gorbrale, so najšle krapanco. Včasik so nji moški kaj dražili. Pa tuj je biu en moški, pa je brž krapanco zgrabo pa je za ženskami leto, une pa so tak raščale tam po njivi. So pravle, ka krüja več s tistih rauk ne vzemejo. Depa zatok te sledik vse vredi bilau. Gda pa so že mlatili doma, te so drüge živali ojdle. Kakši küšçar ali müš če je letejla, te so dekle raščale, ka so vse vkriž leteli müši.«

Prauti večera sam eške pitala eno mlado žensko s Senika, če se una kaj spomina na taše žetve.

• *Monika, ti se spominaš na žetev z rokauw?*

»Moji stariške so doma nej meli žetvo, depa stariške so meli. Dobro ponim, ka tašoga ipa so moji stariške, mi, pa od matere sestree pa deca vsigdar šli k staro

samo včasik je slama malo pikala, depa ta smo delali, korajžno je bilau. Včasik so kaj pripovedjali, dobre teme so bile. Ka sam nej marala, tisto je tau bilau, ka gda je človek tasegno za slamo, te je čüto, ka kaj mokro bilau ali pa je kaj vkrajskočilo, ka so krapance bile, tisto je strašno bilau.«

• *Ka ste geli na njivi?*

»Stara mati je furt nesla svoj korbeu. Vsi smo dojseli, en velki prt je dojparstrejt biu. Lidge so gučali, ka prva je srmastvo bilau, nej bilau tak fejs gesti. Ge že sam tau ponim, gda je bilau gesti. Mi smo šunko nesli, küjane jajca, domanje klobase, kiplene klobase, stara mati je furt spekla kaše kifline ali bukline, tak ka ge sam trnok rada delala žetvo.«

• *Gda so že doma mlatili, te si tö mejla kakšno delo?*

»Gda so mlatili, te so name pa najmlajšoga bratranca gorposlali na pod. Müva sva doj s poda lüčala snopke na tisti sto, gde so mlatili. Eden je biu spodek, šteri je snopek razmavrezo. Tam na paudi več nej tak fanj bilau, ka če je začnilo sunce pečti, je fejs vrauče bilau. Sledik smo te že brundivali, ka se je prašilo, pa vse je gor na pod šlau. Nej več tak luft odo kak vanej, gda smo žetvo delali. Kak smo radi bili, gda smo že doj s podanut v škedenj prišli, ka tau je zaznamüvalo, ka včasik gotovi baudemo. Depa tau sam zatok tö rada delala.«

Okauli 6-7 vöre so lidge začnili domau titi. Seničarge so se tö poslovili od prijateljev z Martinja in so se odpelali domov. Eno lepo, prijateljsko popoldne so preživeli lidge vküper s te pa z druge strani meje.

**Agi Hanžek**

## ... DO MADŽARSKE

### Pri največjem pedagoškem sindikatu je nastal odbor za stavko

Demokratski sindikat učiteljev je ustanovil odbor za stavko, ker meni, da je nesprejemljivo, da je vlada brez usklajevanja interesov vložila tiste spremembe zakona, po katerih bi lahko od septembra delodajalci določili učiteljem več neplačanih delovnih ur.

Parlament se je odločil, da lahko delodajalec učiteljem od septembra 2006 določi kvečjemu 2 neplačani obvezni delovni uri na teden (8 ur, se pravi en dan na mesec). Od septembra 2007 bodo še dvignili število obveznih neplačanih ur pri učiteljih razredne stopnje tedensko za dodatno eno uro, pri učiteljih predmetne stopnje pa za dve uri. Sindikati grozijo s stavko, v kolikor se vlada ne bo pripravljena pogajati z njimi.

### Rekonstrukcija glavne ceste št. 86

Dr. György Ipkovich, sombotelski župan, je v parlamentu postavil poslansko vprašanje Jánosu Kóki, ministru za gospodarstvo, kdaj se bo začela posodobitev glavne magistralne št. 86 iz dvopasovnice v štiripasovnico. Župan je izpostavil, da dvopasovnica ne zdrži več obremenitev prometa, po tej cesti vozi dnevno namreč od 2 do 3 tisoč kamionov. Da bi rešili problem velikega prometa skozi naselja, bi bilo potrebno urediti obvoze, ki bi se izognili naseljem, in preurediti dvopasovnico v štiripasovnico. János Kóka je povedal, da imajo v načrtih obnovo tudi do zdaj neobnovljenih etap magistralne ceste. Najprej, že jeseni tega leta, se bo začela gradnja 4 kilometre dolgega obvoza med naseljema Vát in Szeleste, etapa med Sombotelom in Vátom pa bo prišla na vrsto leta 2008. Gradnja 19 kilometrov dolgega dela med Pósfalu-Hegyfalú-Répcelak pa se bo začela verjetno l. 2009-2010.

### Programi, prireditve

V nedeljo, 30. julija bo potekal Mednarodni folklorni festival v Beltincih, na njem bo iz Porabja nastopila Folklorna skupina ZS Gornji Senik. Isti dan, 30. julija, bo društvo Pannon kapu organiziralo Srečanje dobrega sosedstva v Monoštru. Srečanje se začne ob 16. uri na prostem, ob gledališču.

## V HIŠO NA BREJGI RADI PRILETIJO MLAJŠI PA VNUKI TÖ

*Gáspár Ödönné, Ricovi Mariš, v Sakalawci živi že par lejt sama. Dvakrat si je že noge vtrgnila, dapa ešče itak vse sama dela, ka more. Mož ji je že pred 17 lejtami mrau, če bi živo, bi letos decembra svetili 50. obletnico, ka sta se zdala. Nikdar pa nej sama, ma 4 mlajše in 11 vnukov.*

»1956. leta smo se ženili,« je začnala pripovedjati o svojem žitki, gda je doladjala motiko, ka sam go najšla ranč te, gda je okopala v graci. »Pa te 1959. leta se je prvo dejte narodilo, potistim smo ešče 3 mlajše meli. Mouž je delo najprva lejta v Kosinoy fabriki, dapa nej dobro bilou, te si pa pri Volani najšo delo kak šofer. Dja sam tö 1959. leta išla delat v Židano fabriko, bila sam 26 lejt stara

pa sam te itak 25 lejt mejla, gda sam dobila penzijo. 1988. leta sam išla v penzijo, mouž pa mi



»Če rejsan sam sama, iža je nikdar nej prazna,« pravi tetica Mariška

je mrau 1989. februara, tou je že 17 lejt. Tü sam zdaj sama doma dje, mlajši so se kraj oženili. Rada delam, dosta moram

delati. Betežna sam tö bila, noge so se mi strle, dapa bougi hvala, ešče leko dem k meši pa

na graubišče. Gda sam ešče bila članica društva penzionistov pri Zvezi Slovencev, te sam tö furton išla z njimi. Tak lepau

smo se meli, sam rada išla, zdaj več ne morem, zdaj sam že stara gratala. Zdaj doma kaulek rama vse taobredim, po graca, po njivi, vse delam, ka morem. Rada dem samo do mlajšov, daleč ne morem iti.

11 vnukov mam, 8 dejel pa 3 pojbe. Najmenkši 11 lejt star bau, drügi so že vsi malo vekši, v šaulo ojdijo, vsi se včijo. Najvekše vnukinje so že na univerzi pa na visokij šaulaj. Furton priletijo, gnauk eden pride, gnauk drügi. Moji mlajši so Tibi, Joži, Marika pa Anikó. Mlajši furton delajo, dapa tö furton pridejo. Ka ne morem, tisto mi pomagajo. Ka leko, tau delam, ka ne morem, tisto njam. Furton nika vönajdem, ka moram delati. Pa te zatok mlajši bougajo. Joži kamion vozi, pa gda domau pride,

tö furton prileti pa vse obredi, ka trbej. Zdaj pa ščemo nika delati, ščemo nika ponoviti, pri iži ščemo strejo prejsklasti, če de šlau, če mo mogli. Človek, če zdravdje ma, te zatok pomalek dela. Tak sam rada dje, ka ešče leko delam, pa sam rada dje, ka je kaulek mene vse puno mlajšov. Gda so svetki, te nas je dosti. Kakšno veseldje je tau, gda vsi vtjüper pridemo.«

*Gda sam dola po brejgi išla, sam zračunala, če bi moja babica, s sterov sam se pogučavala, nas vse vtjüper pozvala, bi trno velki sto nücala. Kaulek tauga staula bi nas najmenje 20 sejdlo, pa sam računala samo najskrajjšo žlato.*

**N. Vajda**



Ernest Ružič

## PESEM ČRNIH MLAK

### TINE

*Slikar in likovni pedagog Andraž se pripravlja na odprtje mednarodne likovne razstave, na kateri bodo predstavljene tudi njegove slike. Še prej pa se s sodelavcem Tinom odpravi na Dunaj.*

Andraž in Tine sta se odločila za ogled najbolj znanih odlomkov iz Mozartovih oper ob 250-letnici rojstva tega glasbenega genija. Na predstavo v državno opero na Dunaju je vabila turistična agencija Vlat, ki se je začela ukvarjati z organizacijo obiskov pomembnejših kulturnih dogodkov v evropskih prestolnicah. Vedel je, kako je pri tem: vsaj polovica prijavljenih bo v avtobusu zato, da se bodo pohvalili, kako kulturni so, ker so šli v opero celo na Dunaj, morda tretjina ali četrina bo tistih, ki jih Mozart res zanima. Sebe je uvrstil nekam vmes, kajti bolj kot glasba in petje sta ga zanimala oder in scena: kako v tako priznani operni hiši uskladijo vizualno podobo z glasbo in petjem, kako ta scenska čarovnija učinkuje na gledalčeva čutila, ali jo dojema

bolj z vidom ali v večji meri s sluhom. Zakaj se je za opero odločil Tine, ni spraševal, kajti vedel je, da ima petje sicer rad, nikoli pa ni povedal, da ga privlači opera ali posebej Mozart. Tine mu je za ravnovesje, kajti politike se običajno ne dotika, ampak reče kaj več o ljubezenskih peripetijah, kjer je, se razume, vedno nadvse uspešen. Če ni stekla beseda o ženskah, sta v debati pristala pri lovu, o katerem je govoril na dolgo in široko. Bil je lovec, ki ga je bolj privlačila družčina približno enako mislečih kot pa streljanje ali ubijanje živali. Andraža je lov privlačil, toda lovec ni želel postati s puško, ampak s fotoaparatom, kar je bilo bliže njegovemu poklicu in izobrazbi. Na njegovih slikah ni bilo divjih živali oz. tistih, ki jih streljajo lovci; najpogosteje je z

objektivom in čopičem posegel v svet ptic.

„Tu imava prosta sedeža, lahko se odločiš, ali greš k oknu,“ pozdravi Andraža ob vstopu v avtobus, ki je bil skoraj prazen, ker je bilo do uradnega odhoda še več kot četrt ure. Andraž se je odločil za sedež ob oknu in v hipu zadremal. Prespal je tudi obvezno kavo v obcestni restavraciji in se zbudil šele tik pred Dunajem.

Mesto je bilo tega dne dokaj pusto. Toliko bolj živahno pa je bilo v operi. Bil je navdušen nad petjem, še bolj pa je občudoval sceno, ki je bila odlična. Ni bil prvič v operi, med študijem je imel priložnost ogleda Labodjega jezera na velikem odru v Beogradu, toda delovanje dunajskega odra je presegló njegova pričakovanja. Vse je delovalo usklajeno, vključno s svetlobnimi učinki, pevke in pevci so ob spremljavi odličnega orkestra peli doživeto, ne kot pevci na televiziji, ki se skoraj praviloma spakujejo in bolj skačejo, kot pojejo, z izjemo kakega Vlada Kreslina ali Lačnega Franca...

Celo slabše, je ugotavljal, če dekleta nimajo posluha, pokažejo toliko več telesa in s tem pritegujejo glasbeno manj zahtevne gledalce. Ni imel najboljšega sedeža, toda dovolj dobro je slišal in vse videl, da si je lahko ustvaril tako dobro mnenje.

„Oprosti, ker ti med vožnjo na Dunaj nisem predstavil znank. Sicer pa ti ju tudi nisem mogel, saj si večino poti prespal,“ ga je nagovoril Tine po operni predstavi. Čeprav mu ni preveč do seznanjanja in pogovora, pregrizne nevljudnost in si nadene prijaznejši obrez, seže v roki, nato mlajši gospe. Prva je Marija, druga Lara. Zazna, da sta Marija in Tine zelo dobra znanca, kajti pogovarjata se o tako osebnih zadevah, kot je bilo skupno iskanje njenega intimnega perila v dunajski blagovnici, kamor sta se odpeljala s podzemno železnico. Marija je pogosto potovala na Dunaj, je lahko slišal, običajno s Karlom, ki je bil, kot je kmalu zvedel, njen drugi mož.

Lara je Andražu všeč na prvi pogled, čeprav je imel navado, da je vsako žensko ne glede na

okolščine spoznaval zelo počasi, korak za korakom, celo milimeter za milimetrom. In če mu je bila res všeč, jo je čez čas povabil na prvo kavo v enega njemu ljubih lokalov.

Pri ženski je najprej ocenil, ali mu je všeč na pogled, ker ni mogel vprašati, ali je tudi pametna, izobražena in pozna likovno umetnost in literaturo. Nato se je tipaje približeval in skušal dognati, ali je tudi on njej všeč. Nekajkrat je pogledal proti Lari in storil tako, da je Tinetu nekaj pripovedoval, gledal pa sosedo. Bolj in bolj se je zdelo, da se bosta še pogovarjala in šla na kavo, če bo sprejela vabilo.

„Na poti proti Dunaju vas nisem mogla zbuditi. Greste zdaj z nami na kavo?“ odrecitira Lara in gleda Andraža naravnost v oči.

Odzove se njenemu povabilu in v obcestni restavraciji napravi prvi zblíževalni korak. Zanimiv in živahen pogovor ga je navdal s prijetnimi mislimi, med katerimi se je na poti proti Sloveniji potopil v blagodejen sen. Kot večkrat v zadnjem času so ga sanje tudi tokrat vrnile v mladost.

## Na Janezovom brejgi pod lugašom

Če človek v tašo ves de reportažo delat, gde je nej spoznani, pa eške tau ne vej, od koga pa ka de spítavo, te se eden čas leko škraba, kak naj vcuj stane. Tak sam zopojdo dja tō, gda sam na Gorenji Senik ũšo na reportažo. »Prejk mo se pelo po vesi pa nikoga že zgrabim,« sam si zmišlavo. Vožo sam se že pau vōre gora pa dola, dapa človeka sam eške audalič nej vido, nej ka bi se leko pogučavo z njim. Slejdnjo, ka mi je napamet prišlo, ka mo gor ũšo na Janezovi brejg, leko ka se stoj najde tam. Vožo sam se kaulivrat, gda sam gnauk samo zagledno poštarco pri ednoj kuči, štera se je ranč z nišo starejšov ženskov pogučavala. Eden stopaj sam nej ũšo tadala, zra- van sam stapo vcuj k njij. Te sam eške nej vedo, ka so tau *Djürina Micka* z Janezovoga brga. Dočas sam taprišo, poštarca je že odišla.

• *Baug daj, malo sam povesi pri šo*, - pravim že audalič, nej ka bi mi oni tō notra v ram vujšli.

»Baug daj, ka pa škete?«

• *Malo bi se pogučavo z vami, če bi meli čas zame.*

»Ge nika ne vej, vam gučati, bola drugoga iščite,« pravijo.

• *Vej mo tašo spítavo, ka te znali odgovarjati.*

»Dobro, te si pa sedimo sé pod lugaš,« pa kažejo na tistiva dva stauca, šteriva sta tak tam stala, kak če bi samo name čakala.

• *Vi mate na najvejšoj brejg pa najviše kučo tū na Gorenjom Seniki, nej? Odtec cerkev, prejk v Avstrijo pa Dolenji Senik tō vidite.*

»Ge ne vej, če najvišeši gé, tau vrag vej. Te kraj mabiti, dapa Grbenšček vej, višiši.«

• *Sami ste doma ali mate eške koga?*

»Sedem mlajšov mam, trge so odišli, štirge so pa tū z menov.«

• *Te zato dobro, ka ste nej sami.*

»Ah, pa če bi sama bila, bi zato baukše bilau. Zato ka s temi mladimi tō nika ne mora vōprediti. Neškejo delati, pejnaz nega.

Eden zato odi sir kama, dapa te vrag, ka tam tagor ũšo, te vse zapige pa zakadi, če kaj dobi.«

• *Delate kaj grünt?*

»Delam, delam, dapa ka če etak mau trava gé,« pa do poja- sa kažejo. »Za volo dosta dežgi trava vujšla, zdaj pa ne ladam z njauv. Krumplinov tō nede, samo taši mali kak oreji. V dvei mejsti mam njeve, dapa samo za svoj tau pa za edno svinjau leko pridelamo.«



*Djürina Micka trno radi pripovejdajo*

• *Sausede mate, zato ka se tak vido, kak če bi kuče kaulak vas vse prazne bile?*

»Eden Nemeč gé paulak, dva Vogrina, dapa nejso tū, gda gda pridejo. Mi dosta ne odimo nasmaj. Zato, ka tej, gda pridejo, vsikši samo svoj ram popravlja. Ranč ne vejo, ka sto je v sausedi.«

• *Od tec je zato daleč bauta?*

»Ge ne odim, zvekšoga samo mlajši. K meši tō samo te dem, gda nej vraučē. V zimi, gda je velki snejg, te pa nikam nedem, zato ka dostokrat cejli den nega pauti. Eške tisti mašin ne pride, šteri snejg razmetava.«

• *Vodau mate tū na brgej?*

»Tam nuti pod brgaum v lasej mam stūdenec, od tistec nosimo vodau. Če bi te vretine nej bilau, ne vej, ka bi delali. Zdaj do letos redli vodovod, samo tau ne vejmo eške, kelko de trbelo plačati.«

• *Ka vodau nūcate, tau vse z rokauv domau znosite?*

»Vse, ka znautra v rami nūca-

mo, drugo pa s traktorom nam pripelajo iz vesi. Lagvo je etak brezi vode. Tau, sto vodau ma, ranč ne vej. Srečo smo meli, ka lani, gda je tista velka sūča bila, vretina nej vōposenila. Te ne vej, ka bi delali.«

• *Nej ste probali, ka bi doma dali skopati stūdenec?*

»Meli smo mi prvin doma stūdenec, gde so tri krepke vretine bile. Samo te, gda je bojna bila, sé so tō edno bombo dolalčili. Od bombe se je zemla strausila pa se je stūdenec vkūporūšo. Od tistoga mau je vretina preminaula.«

• *Vō mate pūštjeno kokuši, lisica ne odi tū?*

»Nej, vraga nej, pa eške djastrik tō. Zato pa nejman dosti, samo sedem.«

• *Dobro je tū pod lugašom, zato ka kak koli vraučē, tū je zato hladno, ka veter tō vsigdar vleče.*

»Vej tau pomalek vkūp- zleti, zato ka prki so drugavge.«

• *Vejn zato prški, ka dosta graužge baude, nej?*

»Ne vej, dapa meni se tak vidi, ka nede tak lejpo, kak šegau melo biti. Zato ka je nišo črbinavo. Ranč nej trbej tak dosta graužge, zato ka je tau tak samo za gesti. Slive so pune, iz tisti palinko mo vōžgali. Vala baugi, zato ka že vejn tri, štiri lejta tak nej bilau sliv.«

• *Kak tau trpíte, gda je tak vraučē?*

»Gda je tak spoj vraučē, te nedemo vō. Istino, v künji, gda obed kujem, te je tō spoj vraučē. Dapa ka vejmo, tašo je vrejme.«

• *Gobe odíte kaj brat?*

»Nega, zato ka je tak süji lejs gé. Drugo pa tau, ka ge ne vidim gob, zaman dem v lejs. Lani se zato eške kaj odla, dapa letos več nikanej.«

• *Ka dobroga kujete za obed?*

»Nika nej, vsakši de tau djo, ka najde. Bola večer skujem, zato ka etašoga reda tak nikoga nejga doma.«

• *Reteše ste pekli, zato ka vidim, ka mate tū v dvauri črešnjo?*

*Pismo iz Sobote*

## ŠOFERGE

Ja, dragi moji, gnesden je žmetno brezi autona. Depa kak je eške žmetno z autonom! Vōrvlíte mi, z avtonom je več nevoul kak pa brezi njega. Ja, razmej, ka se z avtonom kama bole brž pride. Depa kelko nevole pa problemov leko pri tejm grata, tou je pa vcejlak druga nou- ta. Najprva se vse vkūper začne, gda se auto eške spoj ne vužge.

- *Zveži se, ka nedo nevole vōvdarile*, - ma šegou povedati moja tašča Regina, trno čedna ženska.

- *Ka, ti si slejpi ali pa ne vidiš*, - je drugo, ka čujem, pa smo eške spoj nej šli pošteno zmeta.

- *Ge pa sam si brodila, ka mo se pelali po drugi pouti, ka na njoj nega telko avtonov, nega takše velke gužve*, - že vidi nut v mojo glavou tō, kak si brodim, kama naj pelam.

- *Boug moj, vej pa nej tak naglo! Tak brž voziti je na toj poštiji dozjapovedano*, - vej bole od mene, kelko leko težim na gas.

- *Pasko mej, ka ne vidiš*, - skače v luft, ka tam nin kilometer pred nami nekaj de prejk poštije.

- *Nej tak nanagloma bremzati*, - me prime za šinjek, ka se je prej tak postrašila.

Ja, dragi moji! Vse tou se mi zgodi pa smo eške nej eden kilometer pouti obredli. Moja tašča Regina, trno čedna ženska, pa vozi namesto mene auto eške tadale, kak če bi ge nej vedo, kak se tou dela. Kak če bi vcejlak zabiti, slejpi pa glūpi biu.

- *Vej pa nej tak naglo nut v ovinek!*

- *Tam je pisalo, ka se tou ne smej!*

- *Pazko mej!!!*

- *Bole pomalek!*

- *Ka, bole brž nede!?*

- *Ka, ga ne boš prehito!?*

- *Stani!!!*

Pa sam stano, ka njoj je trbelo na WC. Pa je eške trbelo kafej spiti. Na, tak so se moje šoferse vūje malo spočinoule od šofera, ki spoj ne vej avtona pelati. Vej pa sami vejte, ka so takši šoferge najūši. Tej šoferge vejo od avtona pa od vsega kouli njega pa od šofejranja največ povedati. Eden moj padaš je gnouk pravo najbolje nejmogoučoga:

- *Vej če bi ge vedo avto pelati, bi vam pokazo, kak se tou dela. Nej pa tak kak vi, ka se vlačíte po poštijaj kak kakši slejpi požaki.*

Eden drugi poznanec pa je že tretjo pout tadavo prvico za auto pelati, ka preveč rad pidje. Tou ga trno svadi, ka ga vsigdar policaji zgrabijo. Pa se zatoga volo čemeri.

- *Ge pijan boukše vozim, kak pa najbolje trejzni šoferge*, - vej povedati. - *Moja rouka je takšnoga reda najbolje merna pa okou najbolje gvūšno. Tou, ka pa sam emo telko karambolov pa so drugi naprajli. Ge sam nej pri tejm čistak nika kriv. Ge sam se njim mekno, uni pa, čups, nut v mene!*

Ja, vse tašno sam si brodo, gda je moja tašča Regina, trno čedna ženska, prišla z WC-ja, spila kafej, pa zapovejla, ka se pelamo tadale.

- *Zveži se, ka nedo nevole vōvdarile*, - go čujem, eške prva kak vužgem auto.

Na, tak se znouva začne cejla štorija. Skonča pa se nin za dvei vōri, gda ma šegou povedati:

- *Eške dobro, ka sam cejlo pout skrb mejla. Ne vej, če bi se pripelali do es, če bi nej tak bilou.*

Eške dobro, ka niške ne pita za moje živce. Vej, bi njemi kaj naredo.

**Miki**

»Nej sam pekla, zato ka nej bilau telko. Tū pa tam bila samo edna, na krajmi veje. Vrag de z lestvicov odo tū kauli drejve.«

• *Ka te zadvečerek delali?*

»Ka bi delala, nika nej. Sejdlamo tū pod lugašom pa mo gledala kauli vrat. Vejdlamo bi ge pripovejdati cejli den, kak

je kaj bilau, gda sam kauli po rosagi ojdla.«

Vejta ka, zdaj nej mam več časa, dapa gda drgauč pridem, te te mi leko pripovejdali, kak je kaj bilau, gda ste po rosagi ojdli.

**K. Holec**

# Informacije za prauško v Vasvári

Čas tak li beži prauti datuma prauške v Vasvár. Zatau želimo pricajti potrditi obečanje Slovenske zveze, o sterom smo že lani tū pisali v tej novinaj. Kak je predsedstvo zveze skončalo na svojom djilejši 13. oktobra 2004. leta, Zveza od lanskoga leta vöpláčöjva ceringo vse avtobusov, steri vozijo porabske vernike na prauško v Vasvár. Tak brodimo, ka je pravično tak, če tiste vasi tū pomagamo, stere ne prosijo tau posaba. Pred očami mamö tau, ka porabsko lüstvo v Vasvár že od davnik mau odi pa rado odi, nej pa tau, v kakšnom geziki se slöjži meša. Pa če s tejm leko kaj dobro včinimo, zakoj bi nej. Letos de prauška v Vasvári v nedelo, 10. septembra, ka smo leko zvedli od gospauda v Vasvári. Tau so mi tū dali na znanje, ka de sveta meša v 10. vöri, stero do slöjžili pūšpek sombotelske pūšpekije.

Zatau, naj pride do vsakšoga glas, ka se vsakši leko pela šenki z avtobusom v Vasvár, smo zvöjn novin zaprosili na Gorenjom Seniki domanjoga gospauda Ferija Merklia, naj vöoznanijo v domanjoj vesi, na Dolenjom Seniki pa v Sakalovci, varaškoga plebanoša Zoltána Németha pa naj vöoznanijo v Števanovci, v Slovenskoj vesi pa v Monoštri.

Tau bi tū rada potrdila, ka se Slovenska zveza vzeme samo za tau, ka tanapravi administracijsko delo pa vöpláčä ceringo avtobusov. Do toga nika nejma, ka sto de spravlo vküper lidi, sto de mogo zapovedati avtobus. Leko damo za informacijo, sto so že več lejt, pri steri se leko glasi na vasvársko prauško. V Števanovci-Otkaucvi, Andovci pa na Verici-Ritkarovci Berta Dončec, v Slovenskoj vesi, Monoštri cejmešter Micka Melcer, v Sakalavci, na Dolenjom Seniki pa Gorenjom Seniki Djauži Šulič. Lepau prosimo od nji, naj se pricajti brigajo zapovedati avtobus pa nam dajo na znanje na Slovensko zvezo (380-208) na stero vöro pa kam ga prosijo vöpsisati.

Na Slovenskoj zvezi mo radi, če de vse več porabski vernikov šlau, sterim želimo blagosloveno, srečno paut.

**Klara Fodor, sekretarka**

*Slovenska samouprava na Dolnjem Seniku organizira*

**30. julija 12. slovenski kulturni in športni dan, ki se začne ob 11. uri z mašo. Po maši bo otvoritev stalne razstave "Utrinki iz zgodovine Dolnjega Senika" v prostorih samouprave, na otvoritvi bodo nastopili ljudski pevci z Gornjega Senika. Ob 15.00 uri se bo začelo športno srečanje med nogometaši (mladi in veterani) z Dolnjega Senika in Čepincev v malem nogometu.**

## Porabje

**ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM**

**Izhaja vsak četrtek**  
Glavna in odgovorna urednica  
**Marijana Sukič**

Naslov uredništva:  
H-9970 Monošter, Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77,  
tel.: 94/380-767; e-mail: porabje@mail.datanet.hu  
ISSN 1218-7062

Tisk: EUROTRADE PRINT d.o.o.  
Lendavska 1; 9000 Murska Sobota; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu ter Javnega sklada za narodne in etnične manjšine na Madžarskem.

Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za Slovenijo 5.200 SIT ali 22 EUR. Za ostale države 52 EUR ali 52 USD.  
Številka bančnega računa: HU15 1174 7068 2000 1357,  
SWIFT koda: OTPVHUHB

**PETEK, 28.07.2006, I. SPORED TVS**  
6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 10.15 KAKO ŽIVIMO SLOVENSKI GRADOVI: BLEJSKI GRAD, 10.45 RDEČA KAPICA SAMA V GOZD JE ŠLA. DOK. ODD., 11.35 DNEVNIK NEKEGA NARODA: PRED NEVIHTO, DOK. SER., 12.25 OSMI DAN, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 10 LET PAPEŽEVEGA OBISKA V SLOVENIJI, 13.45 DUHOVNI UTRIP, 14.00 VELIKA IMENA MALEGA EKRA NA: ANDREJ STOJAN, 15.00 POROČILA, PROMET, 15.05 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 HE-MAN, RIS., 16.10 IZ POPOTNE TORBE: SPOROČILO S KMETIJE, 16.30 HOLLYJINI JUNAKI, AVSTR. OTR. NAD., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.35 NATIONAL GEOGRAPHIC, AM. DOK. SER., 18.25 ŽREBANJE DETELJICE, 18.35 FRANČKOV FONZEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 SLOVENSKI VENČEK: KOROŠKA, ZGODOVINA NARODNO-ZABAVNE GLASBE, 21.05 TURISTIKA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 POLNOČNI KLUB, 0.05 NATIONAL GEOGRAPHIC, PON., 0.55 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 1.50 SLOVENSKI VENČEK: KOROŠKA, PON., 2.55 INFOKANAL

**PETEK, 28.07.2006, II. SPORED TVS**  
6.30 INFOKANAL, 15.30 DRUŽINA VELIKEGA FORMATA, NEMŠ. FILM, 17.00 ŠTAFETA MLADOSTI, 17.45 ŽOGARIJA, 18.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.55 UČITELJ LOUIS MEISSONNIER, FRANC. LIT. NAD., 20.00 BARBARI, AM. DOK. SER., 20.55 ALPE-DONAVA-JADRAN, 21.25 KDO BO MENE LJUBIL, IT. FILM, 23.10 CITY FOLK: IZBOR DESETLETJA - KÖBENHAVN, DOK. SER., 23.40 ANGELA, IT. FILM, 1.10 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.35 INFOKANAL

**SOBOTA, 29.07.2006, I. SPORED TVS**  
6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 10.45 POLNOČNI KLUB, 12.00 TEDNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.20 PESEM KAMNA: OBDELAVA V KAMNOLOMU, DOK. ODD., 13.30 SLOVENCI V ITALIJI, 14.00 WILLIAM IN MARY, ANG. NAD., 14.55 MOJE NAJLEPŠE DARILLO, NEMŠ. FILM, 16.20 ALPE-DONAVA-JADRAN, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.25 SOŽITJA, 18.40 PRIHAJA NODI, RIS., 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 20.00 ZLO POD SONCEM, ANG. FILM, 21.40 ČEZ PLANKE: MAROKO, 22.45 POROČILA, ŠPORT, VREME, 23.20 BABUŠKE, BELG. NAD., 0.10 ZELENI ŽAREK, FRANC. FILM, 1.45 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 2.25 ČEZ PLANKE: MAROKO, PON., 3.25 INFOKANAL

**SOBOTA, 29.07.2006, II. SPORED TVS**  
6.30 INFOKANAL, 10.05 SKOZI ČAS, 12.10 CITY FOLK: IZBOR DESETLETJA - KÖBENHAVN, PON., 12.35 SP V NOGOMETU, ANGLIJA - TRINIDAD IN TOBAGO, 14.30 SP V NOGOMETU, ŠVEDSKA - PARAGVAJ, 16.30 TRUDEAU, KANADSKA DRAMA, 18.15 NOVA SCENA - FENS FESTIVAL MLADIH GLASBENIKOV, 20.00 SE ZGODI, 11. EPIZODA: REFERENDUM, 20.25 GLASBENO POLETJE - JULES MASSENET: THAIS, POSNETEK OPERE IZ GLEDALIŠČA LA FENICE, BENETKE, 22.45 OTOK SREDI VOJNE, ANG. NAD., 23.50 KONCERT SLOVENSKE SKUPINE HIC ET NUNC, PON., 0.55 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.20 INFOKANAL

**NEDELJA, 30.07.2006, I. SPORED TVS**  
7.00 ŽIV ŽAV, OTROŠKI PROGRAM, 9.55 PRAVOSLAVNO BOGOSLUŽJE IN SLOVESNOST OB 90-LETNICI RUSKE KAPELICE POD VRŠIČEM, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 SLOVENSKI VENČEK: KOROŠKA, 14.15 NOSTALGIJA Z IRENO KOHONT, 15.10 NAŠA KRAJEVNA SKUPNOST - DELEGAT, IZV. NAN., 15.50 TEATER PARADIŽNIK, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 KORENINE SLOVENSKE LIPE: KANALSKA DOLINA IN REZIJA, DOK. ODD., 17.40 ŠTIRI ŽENSKJE IN POGREB, AVST. NAD., 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 KRAVICA KATKA, RIS., 18.45 ZAKAJ?, RIS., 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 20.00 HUDOBNEN NAKLEP, ANG. NAD., 21.10 INDIJA, POTOPIS, 22.05 POROČILA, ŠPORT, VREME, 22.30 DRUGA DOMOVINA, KRONIKA NEKE MLADOSTI, NEMŠ. NAD., 0.30 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 1.10 INFOKANAL

**NEDELJA, 30.07.2006, II. SPORED TVS**  
6.30 INFOKANAL, 10.05 SKOZI ČAS, 10.15 V ŽIVALSKEM VRTU, AVSTR. DOK. SER., 10.35 IZVIR(N)I, 11.10 1. MEDNARODNI TAMBURAŠKI FESTIVAL DRAGATUŠ 2006, 11.50 ČEZ PLANKE: MAROKO, PON., 12.50 SP V NOGOMETU, PORTUGALSKA - IRAN, 14.45 SP V NOGOMETU, ČEŠKA - GANA, 16.30 TRUDEAU, KAN. DRAMA, 18.20 TEBI SLOVENIJA, KONCERT OB 15-LETNICI SAMOSTOJNOSTI SLOVENIJE, 20.00 KAMNITI GOZD NA MADAGASKARJU, ANG. DOK. ODD., 20.50 MOZARTOVE NOVICE IV, 20.55 LEGENDARNE IZVEDBE, 22.00 BLACKPOOL, ANG. NAD., 23.00 ODBOJKA (M), ITALIJA - RUSIJA, 1.00 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.30 INFOKANAL

**PONEDELJEK, 31.07.2006, I. SPORED TVS**  
6.25 TEDENSKI IZBOR, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 10.20 NOSTALGIJA Z IRENO KOHONT, 11.15 NAŠA KRAJEVNA SKUPNOST, IZV. NAN., 12.00 TEATER PARADIŽNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 KANALSKA DOLINA IN REZIJA, DOK. ODD., 13.40 ŠTIRI ŽENSKJE IN POGREB, AVST. NAD., 14.25 BILA SVA MLADA OBA: TONE KMETEC, 15.00 POROČILA, PROMET, 15.05 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.40 TELEBAJSKI, OTR. NAN., 16.05 VESELA HIŠICA - MEDVED IN KMET, LUTK. NAN., 16.20 PARADIŽNIKOVA VOJSKA, 16.30 UMIVAJMO SE, LUTK. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.40 DNEVNIK NEKEGA NARODA, DOK. SER., 18.25 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.35 PAVLE, RDEČI LISJAČEK, RIS., 18.40 JOKO! ŽAKAMOKO! TOTO!, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 GRADNJA AIRBUSA A380, ANG. DOK. SER., 21.00 WILLIAM IN MARY, ANG. NAD., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 ARHANGELSK, ANG. NAD., 23.40 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 31.7.1991, 0.10 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 1.05 DNEVNIK NEKEGA NARODA, PON., 1.55 INFOKANAL

**PONEDELJEK, 31.07.2006, II. SPORED TVS**  
6.30 INFOKANAL, 12.45 TURISTIKA, 13.30 SLOVENCI V ITALIJI, 14.00 UMETNOST GLASBE IN PLESA, 14.05 LEGENDARNE IZVEDBE, 15.10 POTOVANJE V SREDIŠČE KAMENJA, ANG. DOK. ODD., 16.00 TEKMA, 16.55 EP V PLOVANJU, 19.05 POKVARJENA DEKLETA, ANG. NAD., 20.00 JASNOVIDKA, AM. NAD., 20.40 VSE O POŽELJENJU, ANG. DOK. FILM, 21.30 ARITMIJA, 22.15 FUTURAMA, AM. NAN., 22.35 BRANE RONČEL IZZA ODRA, 0.00 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 0.30 INFOKANAL

**TOREK, 01.08.2006, I. SPORED TVS**  
6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 10.00 ZGODBE IZ ŠKOLJKE, 10.40 SOŽITJA, 11.55 SLOVENSKI VENČEK: KOROŠKA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 ČEZ PLANKE: MAROKO, 14.30 V ŽIVALSKEM VRTU, AVSTR. DOK. SER., 15.00 POROČILA, PROMET, 15.05 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 NOVE HLAPIČEVE DOGODIVŠČINE, RIS., 16.05 OBISK V AKVARIJU, POUČNA ODD., 16.10 JAZ SEM VRTNICA, 16.20 RIS., 16.30 FLIPER IN LOPAKA, RIS., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.35 NARAVNI PARKI SLOVENIJE: REGIJSKI PARK SNEŽNIK, 18.05 KAKO ŽIVIMO SLOVENSKI GRADOVI: GRAD BREŽICE, 18.35 TRAKTOR TOM, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 POD ŽAROMETOM, 20.55 VELIKA IMENA MALEGA EKRA NA: RAJKO RANFL, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 ALEXANDRE YERSIN - GOSPOD NAM, FRANC. DOK. ODD., 23.45 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 1.8.1991, 0.20 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 1.15 NARAVNI PARKI SLOVENIJE, PON., 1.45 KAKO ŽIVIMO SLOVENSKI GRADOVI, PON., 2.20 INFOKANAL

**TOREK, 01.08.2006, II. SPORED TVS**  
6.30 INFOKANAL, 14.50 ARITMIJA, 15.30 VSE O POŽELJENJU, ANG. DOK. FILM, 16.20 ALPE-DONAVA-JADRAN, 16.55 EP V PLOVANJU, 18.40 MOSTOVI - HIDAK, 19.15 MALI OGLASNI NEVESTA, IZV. TV NAN., 20.00 VIZUM ZA PRIHODNOST, BOS. NAD., 20.50 NEVESTA, NEMŠ. FILM, 22.35 MILA Z MARSA, BOLG. FILM, 0.05 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 0.30 INFOKANAL

**SREDA, 02.08.2006, I. SPORED TVS**  
6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 11.40 PRI JOŽOVCU Z NATALIJO, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 NEKAJ MINUT ZA DOMAČO GLASBO, 13.35 LJUDJE IN ZEMLJA, 14.25 SE ZGODI, 10. EPIZODA: SPET DOMA, 15.00 POROČILA, PROMET, 15.05 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 ŠOLA PRVAKOV, RIS., 16.10 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.40 ZASEBNO ŽIVLJENJE UMETNINE: VELIKI VAL, ANG. DOK. SER., 18.30 ŽREBANJE ASTRA IN LOTA, 18.40 ŽOGICA, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 ZA OGRAJO, AVSTR. FILM, 21.30 KRATKI IGRANI FILM, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.55 IGRA IZMIKANJA IN SREČE, FRANC. FILM, 0.55 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 2.8.1991, 1.25 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 2.20 DVA SVETOVA, DOK. FILM, 3.15 INFOKANAL

**SREDA, 02.08.2006, II. SPORED TVS**  
6.30 INFOKANAL, 12.05 KONCERT SLOVENSKE SKUPINE HIC ET NUNC, 13.10 BRANE RONČEL IZZA ODRA, 14.40 TEKMA, 15.30 VIZUM ZA PRIHODNOST, BOS. NAD., 16.20 DOBER DAN, KOROŠKA, 16.55 EP V PLOVANJU, 18.40 MOSTOVI - HIDAK, 19.10 SLAČENJE, NOVOZEL. NAD., 20.00 ŠPORT ALI GLASBENO POLETJE, 23.30 SLOVENSKA JAZZ SCENA, 0.30 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 0.55 INFOKANAL

**ČETRTEK, 03.08.2006, I. SPORED TVS**  
6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 9.30 BERLIN, BERLIN, NEMŠ. NAN., 9.55 CIBIBAN POJE IN PLEŠE, 10.45 DEŽNA KAPLJICA, ŠPANSKI FILM, 12.00 POD ŽAROMETOM, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 MYANMAR - BURMA, DEŽELA TISOČERIH PAGOD, DOK. FILM, 14.05 KAJ ČE ... DOBRU RAZMISLITE!, DOK. ODD., 15.00 POROČILA, PROMET, 15.05 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 KRATAČJA PATRULJA, RIS., 16.05 MALI KRALJ BOBNA, KIT. FILM, 16.25 SLOVENSKI VODNI KROG: SOČA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 JASNO IN GLASNO, 18.20 DUHOVNI UTRIP, 18.40 MERLIN, ČUDEŽNI KUŽA, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 ZAKLAD V ZABOJIH, ŠPANS. DOK. ODD., 21.30 OSMI DAN, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 KNJIGA MENE BRIGA, 23.10 GLASBENI JULIJ NA OBALI, POSNETEK KONCERTA Z LJUBLJANSKEGA GRADU, 23.55 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 3.8.1991, 0.15 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 1.10 JASNO IN GLASNO, 2.05 INFOKANAL

**ČETRTEK, 03.08.2006, II. SPORED TVS**  
6.30 INFOKANAL, 15.35 IZVIR(N)I, 16.05 BARBARI, AM. DOK. SER., 16.55 EP V PLOVANJU, 19.05 BRIGADA, RUSKA NAD., 20.00 FOYLOVA VOJNA, ANG. NAD., 21.40 GOJITELJICA VRTNIC, NEMŠKA DRAMA, 23.10 UMAZAN KOT ANGEL, FRANC. FILM, 0.50 FUTURAMA, 1.15 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.35 INFOKANAL